

Abstrakt

Tato diplomová práce se zabývá tématem modalit v němčině s cílem poukázat na vybrané konstrukce s modálními slovesy, které se jeví jako problematické příklady z němčiny do češtiny. Teoretická část práce se zabývá objasněním pojmu modalit v němčině a možným rozdělením pole modalit. Vedle základního rozdělení na objektivní a subjektivní modalitu se práce vnuje i v této diferenciaci pojmů, a sice pojmů epistemická a neepistemická modalita. V rámci neepistemické modalit obsahuje navíc rozlišení přítomnosti i nepřítomnosti hodnocení mluvčího. Praktická část práce analyzuje konkrétní problematické konstrukce s modálními slovesy, zejména modální slovesa ve spojení s infinitivem II a modální slovesa v konjunktivu plusquamperfekta. Práce na základě vybraných příkladů poukazuje na odlišnosti v oblasti německé a české modalit, které mají zásadní význam pro přesnost příkladů.